ESTOY TRISTE

Publicado por: Otros
Publicado el : 2-12-2012 0:45:41

ESTOY TRISTE
__Autor: Nezahualcóyotl
(1402-1472) (1-Conejo-6 Pedernal)
Poeta del mundo azteca.

Fué Gobernante de Tezcoco (México), poeta, arquitecto y sabio consejero por excelencia de Tenochtitlan. También como algunos de los filósofos presocráticos los sabios del México antiguo habían hecho de la poesía forma habitual de expresión.
Traducción: Miguel León-Portilla.

ESTOY TRISTE

Estoy triste, me aflijo,
yo, el señor Nezahualcóyotl.
Con flores y con cantos
recuerdo a los príncipes,
a los que fueron,
a Tezozomoctzin, a Quahquauhtzin.

En verdad viven,
allá en donde de algún modo se existe.
¡Ojalá pudiera yo seguir a los príncipes,
llevarles nuestras flores!
¡Si pudiera yo hacer míos
los hermosos cantos de Tezozomoctzin!
Jamás perecerá tu renombre,
¡oh mi señor, tú Tezozomoctzin!,
así, echando de menos tus cantos,
me he venido a afligir,
sólo he venido a quedar triste,
yo a mí mismo me desgarro.

He venido a estar triste, me aflijo.
Ya no estás aquí, ya no,
en la región donde de algún modo se existe,
nos dejaste sin provisión en la tierra,
por esto, a mí mismo me desgarro.